

ФОЛЬКЛОРИСТИКА

Л.Н. Арбачакова, Е.Н. Кузьмина
Институт филологии СО РАН, Новосибирск

Имя богатыря в шорском эпосе

Аннотация: В статье рассматривается функциональная роль имени главного героя в героическом сказании шорцев. В силу устной природы бытования эпических произведений наблюдается их вариативность на уровне сюжета, поэтики и языка. Это основное свойство фольклора сказывается и на имени персонажей, которое, в свою очередь, имеет свои вариации, зависящие от ритмического строя, мелодического рисунка и поэтических задач сказания. По эпической традиции сказители дают названия героическим сказаниям, исполняемым ими, по имени главного богатыря, в котором сразу закладывается информация с характеристикой персонажа. В ходе исполнения это имя много раз варьируется, но чаще используется краткое имя без распространенных эпитетов.

The paper considers the functional role of the name of the main character in the heroic legend of the Shors. Due to the oral nature of the existence of epic works, their variability at the level of the plot, poetics and language is observed. This main property of folklore tells on the names of characters which, in its turn, has its variations depending on the rhythmic system, melodic pattern and poetic tasks of the legend. By the epic tradition, the storytellers give names to heroic legends performed by them, after the main hero's name to which information is at once added with the hero's characteristic. In the course of the performance this name varies many times, but more frequently use is made of the short name without widespread epithets.

Ключевые слова: эпическая традиция, героические сказания шорцев, репертуар современного шорского кайчи В.Е. Таннагашева, функциональная роль имени главного героя эпоса.

Epic tradition, heroic legends of Shors, repertoire of the modern Shor storyteller V.E. Tannagashev, functional role of a name of the main character of the epos.

УДК: 398.224 (=512.155)

Контактная информация: Новосибирск, ул. Николаева, 8. ИФЛ СО РАН, сектор фольклора народов Сибири. Тел. (383) 3301452. E-mail: evgenik@ngs.ru; anzass@mail.ru.

Как известно, в именах богатырей шорских героических сказаний характерно использование постоянных эпитетов, как простых: («*Ак Қаан*» – «Белый Хан»; «*Чабал Қаан Мерген*» – «Ужасный Кан Мерген»), так и сложносоставных: («*Алтын чаллыг ақ қыр аттыг Алтын Тайчы*» – «С золотогривым светло-серым конем Алтын Тайчы»; «*Он алыптың майының пир кестепкел, чайалган Қаан Кичей*» – «Воплотивший в себе жизненную силу десяти богатырей Кан Кичей»). Герой наделяется говорящим именем, по которому угадываются характер, возраст, роль алып-богатыря в событиях эпического мира (является ли он положительным или отрицательным персонажем). Эти добавочные компоненты-характеристики в именах могут то присоединяться сказителями к основному имени, то опускаться.

В данной статье на примере героических сказаний, записанных с 1996 по 2003 г. от известного представителя мрасской сказительской школы – В.Е. Танна-

гашева (1932–2007), выявляется функционирование в эпосе имен богатырей с целью выяснения их взаимосвязи с сюжетом, поэтикой и ритмикой.

В ходе полевой работы, когда шла фиксация репертуара сказителя, мы заметили, что перед записью Владимир Егорович, выбирая произведение для сказывания, иногда вслух начинал перебирать названия сказаний. Так, если он спешил, то выбирал самое короткое, говоря: «...қысқа ныбақ ысперерим...» (короткое сказание отправлю). На его взгляд, самым коротким считалось сказание «*Ақ Қаан*» (*пир чоллығ*) – («Белый Хан» – (с одной дорогой)), т.е. здесь речь идет об однолинейном или односюжетном произведении «с одной дорогой». Нам удалось сделать четыре одновременные аудиозаписи сказания «*Ақ Қаан*», из которых первый вариант назван по имени алып и его коня: «*Ұш қулақтығ ақ қор аттығ Ақ Қаан*» («С трехим светло-каурим конём Ақ Кан»). В остальных трех повторных записях дано сокращенное имя – «Ақ Кан».

В записи 1999 г. в ходе исполнения этого сказания кайчи заменял имя алып сложными эпитетами, указывающими на возраст богатыря: *Ұш төлге төбөнче чажсаган* (доживший до трех поколений, 2 раза), *қаарпарған Ақ Қаан* (состарившийся Ақ Кан, 1 раз), но чаще использовалось сокращенное имя *Ақ Қаан* (Ақ Кан, 53 раза).

На нашу просьбу озвучивать название сказания еще и для дневниковой записи кайчи обычно давал краткое название, например, «Свет Олак», хотя полное название *Алтын чаллығ ақ сар аттығ Свет Оолақ* (Со златогривым светлорыжим конём Свет Олак). Надо сказать, что наличие в сложносоставном имени богатыря масти коня и его характеристики является традицией для эпоса тюркоязычных народов Сибири и бурят, относящихся к монголоязычным народам, (ср.: шор. («*Өктемеш сар аттығ Өктемеш Мёкке*» – С резвым рыжим конём Октемеш Мёке; бур. «*Гунан зээрдэ моритой Гунхабай мэргэн хубүүн*» – С трёхлетним рыжим конём Гунхабай мэргэн молодец).

При исполнении сказания «Воплотивший в себе жизненную силу десяти богатырей Кан Кичей» («*Он алыптың майының пир кестепкел, чайалған Қаан Кичей*») кайчи ни разу не назвал имя богатыря полностью, хотя сокращенное имя Кан Кичей было произнесено более 60 раз.

На наш взгляд, в этом героическом сказании имя алып осталось не раскрытым. Следуя сюжету другого сказания «*Чеппе сар аттығ Чеппе Салғын*» (С неказистым рыжим конём Чеппе Салғын) можно было предполагать, что повествование содержит мотивы временной смерти и последующего воскрешения богатыря или его перерождения для борьбы с подземными врагами. В репертуаре сказителя есть подобный сюжет, где небесные творцы превращают главную героиню в могучего алып для борьбы с противником, которого они сами же и создали из горы. Возможно, что в шорском эпосе когда-то был сюжет с повествованием на тему имени богатыря о «Воплотившем в себе жизненную силу десяти богатырей Кан Кичее».

Другое сказание «[Ростом] ниже других коней с кроваво-игренивым конём, [ростом] ниже других ханов Кан Мерген» («*Аттың чабыс қан чегрен аттығ, қааның чабыс Қаан Мерген*») у кайчи озаглавлено развернутым сложносоставным именем алып.

Однако в процессе исполнения эпоса В.Е. Таннагашев лишь трижды употребил полное имя богатыря. Это произошло в эпизоде встречи и знакомства героев. В остальных трёх случаях встречается частичное сокращение имени: «[Ростом] ниже других ханов Кан Мерген» (*Қааның чабыс Қаан Мерген*) и чаще следует сокращенное имя : Хан Мерген (*Қаан Мерген* – 113 раз).

Для того, чтобы подчеркнуть избранность героя, кайчи наделяет его развернутыми эпитетами, заменяющими ему имя: «Белый свет рождением своим заполнивший Кан Мерген» (*Ақ чарыққа толдура туган Қаан Мерген*, 7 раз); лучшим рожденный Кан Мерген (*арттық чайалған Қаан Мергензин*, 2 раза). Акцентируется

его неуязвимость и бессмертие: «Неумирающий-непогибающий Кан Мерген» (*Өлбес-парбас Қаан Мерген*, 3 раза); подчёркивается ум – Кан Мерген с превосходящим умом (*Артық сағыштығ Қаан Мерген*). Дается оценка соперника, проклинающего богатыря – «Имя потерявший Кан Мерген» (*Ады читкен Қаан Мергенин*); иногда имя разворачивается сцеплением ряда эпитетов, характеризующих избранность, бессмертие и физические данные богатыря: «Белый свет рождением своим заполнивший / Неумирающий-непогибающий» / [Ростом] ниже других ханов Кан Мерген» (*Ақ чарыққа толдура туген / Өлбес-парбас, / Қаннан чабыс Қаан Мерген*). Имя образует в ритмическом строе эпоса отдельные поэтические строки. Порой все характеристики в имени отпадают и остается лишь простой эпитет: *Чабыс Қаан Мерген* (Невысокий Кан Мерген).

Сказание «С обгоняющим ветер, желто-рыжим конём Сарыг Кан» («*Салғын четпес сарыг сар аттығ Сарыг Қаан*», зап. 10 ноября 1997 г.) было названо до аудиозаписи. По ходу исполнения Владимир Егорович ни разу не использовал это полное имя алып. Для подчеркивания его избранности кайчи прибег к развернутому обороту: *Ақ чазыға толдура туган Сарыг Қаан* (Белую степь рождением своим / Заполнивший Сарыг Кан).

Было замечено, что иногда в имени главного героя дано описание его внешнего вида, как в сказании «*Чабал Қаан Мерген*» (Ужасный Кан Мерген). Своим страшным видом богатырь распугивает не только людей, но и весь домашний скот. Имя, данное в названии сказания, активно используется кайчи на протяжении всего исполнения (143 раза). В концовке произведения преобразенный в красавца-алыпа богатырь называется уже без эпитета *чабал*.

Имя встречалось в сказании в следующих вариациях: Кан Мерген (*Қаан Мерген* – 14 раз), Чабал Мерген (2 раза), Ужасным рожденный Кан Мерген (*Чабал чайалған Қаан Мерген*, 3 раза), Девятилетний Кан Мерген (*Тоғус чаиштығ Қаан Мерген*, 2 раза), С ужасным каурым конём Ужасный Кан Мерген (*Чабал қор аттығ Чабал Қаан Мерген*, 1 раз). В конце сказания кайчи назвал новое имя перевоплотившегося алып и его коня: «С лунно-каурым конём с блестящей шерстью девятилетний Кан Мерген» (*Чарық тұқтүг Ай қор аттығ тоғус чаиштығ Қаан Мерген*).

Иногда в имени может быть отражена судьба героя, как, например, в сказании «*Күннү көрген Күн Көк*» (букв.: Солнце увидевшая Кюн Кёк). Об этом она сама говорит своему брату: «Нехорошее имя мне дали, – сказала, – / «Солнце увидевшая Кюн Кёк», – сказала, – / Оттого впереди (еще) трудный день / Пережить придется Кюн Кёк...» (*Чабал адалпарғам, – тедир, – / Күннү көрген Күн Көк чайал-парғам, – тедир, – / Аалынаң артын еңге күйи күн кел, / Учра ашчаң Күн Көк полтырым...*; стк. 658–661).

Ввиду того, что здесь имя героини играет судьбоносную роль, сказитель 8 раз произнес имя, не сокращая, краткое имя было употреблено (*Күн Көк*) более 20 раз.

В архиве наших аудиозаписей имеются два разных сказания, названные сказителем одинаково «Кара Кан». В момент очередной записи в 2001 г. при напоминании ему, что он уже ее рассказывал, кайчи ответил: «Таких сказаний много, Ак Канов много» («*Андығ ныбақтар көп, Ақ Қааннар көп*»).

Другое сказание вначале сказитель назвал по имени жены богатыря – Кара Сабак, а непосредственно перед исполнением он сказал: «Кара Кана отправлю» («*Қара Қааны ысперейин*»), тем самым можно говорить еще об одном сказании в репертуаре В.Е. Таннагашева под одним и тем же названием «Кара Кан».

Таким образом, развернутое название сказания, данное по имени богатыря и его коня со всеми дополнительными характеристиками, по-видимому, призвано заинтересовать слушателей, акцентировать их внимание на главном герое-богатыре. Но по ходу исполнения сказитель, связанный ритмическим строем и мелодическим напевом сказания, не может использовать в полном объеме объ-

явленное имя персонажа. Кайчи следует определенному заданному темпу и размеру повествования, поэтическим задачам создания зримого образа, в зависимости от этого избирает разные варианты имени главного героя-богатыря, то краткие, то нагруженные информацией о возрасте, способностях, внешних данных, но всегда выразительные и емкие.

Тексты

1. «Со светло-серым конём Алтын Тайчы» (*Ақ қыр аттығ Алтын Тайчы*). Зап. в 1996 г. Л.Н. Арбачакова от В.Е. Таннагашева. Фоноархив сектора фольклора народов Сибири ИФЛ СО РАН.

2. «Богатырка Карачын Кыс» (*Алып Қарачын Қыс*). Зап. в 1996 г. Л.Н. Арбачакова от В.Е. Таннагашева. Фоноархив сектора фольклора народов Сибири ИФЛ СО РАН.

3. «С желто-рыжим конём, обгоняющим ветер, Сарыг Кан» (*Салғын четпес сарығ сар аттығ Сарығ Қаан*). Зап. 10 ноября 1997 г. Л.Н. Арбачакова от В.Е. Таннагашева. Фоноархив сектора фольклора народов Сибири ИФЛ СО РАН.

4. «С золотогривым светло-серым конём Алтын Тайчы» (*Алтын чаллығ ақ қыр аттығ Алтын Тайчы*). Зап. в 1998 г. Л.Н. Арбачакова от В.Е. Таннагашева. Фоноархив сектора фольклора народов Сибири ИФЛ СО РАН.

5. «С трехим светло-каурым конём Ак Кан» (*Ұш қулақтығ ақ қор аттығ Ақ Қаан*). Зап. в 1999 г. Л.Н. Арбачакова от В.Е. Таннагашева. Фоноархив сектора фольклора народов Сибири ИФЛ СО РАН.

6. «Солнце увидевшая Кюн Кёк» (*Күннү көрген Күн Көк*). Зап. в 2000 г. Л.Н. Арбачакова от В.Е. Таннагашева. Фоноархив сектора фольклора народов Сибири ИФЛ СО РАН.

7. «Кан Кичей, воплотивший в себе жизненную силу десяти богатырей» (*Он алыптың майының пир кестепкел, чайалған Қаан Кичей*). Зап. в 2000 г. Л.Н. Арбачакова от В.Е. Таннагашева. Фоноархив сектора фольклора народов Сибири ИФЛ СО РАН.

8. «С резвым рыжим конём Октемеш Меке» (*Өктемеш сар аттығ Өктемеш Мөкке*). Зап. в 2000 г. Л.Н. Арбачакова от В.Е. Таннагашева. Фоноархив сектора фольклора народов Сибири ИФЛ СО РАН.

9. «Ак Плек» (*Ақ Плек*). Зап. в 2000 г. Л.Н. Арбачакова от В.Е. Таннагашева. Фоноархив сектора фольклора народов Сибири ИФЛ СО РАН.

10. «Кара Кан» (*Қара Қаан*). Зап. в 2001 г. Л.Н. Арбачакова от В.Е. Таннагашева. Фоноархив сектора фольклора народов Сибири ИФЛ СО РАН.

11. «Казыр Салғын и Кара Салғын» (*Қазыр Салғынма Қара Салғын*). Зап. в 2001 г. Л.Н. Арбачакова от В.Е. Таннагашева. Фоноархив сектора фольклора народов Сибири ИФЛ СО РАН.

12. «[Ростом] ниже других коней с кроваво-игреневым конём, [ростом] ниже других ханов Кан Мерген» (*Аттын чабыс қан чегрен аттығ Қаан Мерген*). Зап. в 2001 г. Л.Н. Арбачакова от В.Е. Таннагашева. Фоноархив сектора фольклора народов Сибири ИФЛ СО РАН.

13. «Свет Олак» (*Свет Оолақ*). Зап. в 2002 г. Л.Н. Арбачакова от В.Е. Таннагашева. Фоноархив сектора фольклора народов Сибири ИФЛ СО РАН.